

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"
Институт международных отношений
Высшая школа востоковедения-Восточный разряд



УТВЕРЖДАЮ
Проректор по образовательной деятельности КФУ
_____ Турилова Е.А.
"___" _____ 20__ г.

Программа дисциплины

Введение в синхронный перевод

Направление подготовки: 45.03.02 - Лингвистика

Профиль подготовки: Перевод и переводоведение (китайский и английский языки)

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2024

Содержание

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО
2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО
3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся
4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий
 - 4.1. Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине (модулю)
 - 4.2. Содержание дисциплины (модуля)
5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)
6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)
7. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)
8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)
9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)
10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)
11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)
12. Средства адаптации преподавания дисциплины (модуля) к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья
13. Приложение №1. Фонд оценочных средств
14. Приложение №2. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)
15. Приложение №3. Перечень информационных технологий, используемых для освоения дисциплины (модуля), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

Программу дисциплины разработал(а)(и): старший преподаватель, б/с Мирзиева Л.Р. (Кафедра китаеведения и азиатско-тихоокеанских исследований, Высшая школа востоковедения - Восточный разряд), LRMirzieva@kpfu.ru

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО

Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль), должен обладать следующими компетенциями:

| Шифр компетенции | Расшифровка приобретаемой компетенции |
|------------------|---|
| ПК-3 | Способен осуществлять устный перевод, в том числе последовательный перевод и перевод с листа в соответствии с прагматикой коммуникативной ситуации и особенностями дискурса, с соблюдением норм лексической эквивалентности, грамматических, синтаксических и стилистических норм |

Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль):

Должен знать:

Знать основные способы достижения лексической эквивалентности в устном переводе, в том числе переводе с листа и последовательном переводе, в зависимости от грамматических и стилистических характеристик текста или устного сообщения.

Должен уметь:

Уметь анализировать исходный текст на предмет переводческих трудностей, делать выбор в пользу переводческого решения с целью соблюдения грамматических, синтаксических и стилистических норм перевода.

Должен владеть:

Владеть навыками обеспечения эквивалентности на всех уровнях в устном переводе, в том числе последовательном переводе и устном переводе с листа.

2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО

Данная дисциплина (модуль) включена в раздел "Б1.В.02 Дисциплины (модули)" основной профессиональной образовательной программы 45.03.02 "Лингвистика (Перевод и переводоведение (китайский и английский языки))" и относится к части ОПОП ВО, формируемой участниками образовательных отношений.

Осваивается на 4 курсе в 8 семестре.

3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетных(ые) единиц(ы) на 108 часа(ов).

Контактная работа - 44 часа(ов), в том числе лекции - 0 часа(ов), практические занятия - 44 часа(ов), лабораторные работы - 0 часа(ов), контроль самостоятельной работы - 0 часа(ов).

Самостоятельная работа - 55 часа(ов).

Контроль (зачёт / экзамен) - 9 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины: экзамен в 8 семестре.

4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

4.1 Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине (модулю)

| N | Разделы дисциплины / модуля | Се-местр | Виды и часы контактной работы, их трудоемкость (в часах) | | | | | | Само-стоя-тельная ра-бота |
|----|--|----------|--|--------------------|------------------------------|---------------------------|-----------------------------|---------------------------|---------------------------|
| | | | Лекции, всего | Лекции в эл. форме | Практи-ческие занятия, всего | Практи-ческие в эл. форме | Лабора-торные работы, всего | Лабора-торные в эл. форме | |
| 1. | Тема 1. Поведенческие аспекты работы устного переводчика | 8 | 0 | 0 | 7 | 0 | 0 | 0 | 7 |

| N | Разделы дисциплины / модуля | Се- местр | Виды и часы контактной работы, их трудоемкость (в часах) | | | | | | Само- стоя- тель- ная ра- бота |
|----|---|--------------|---|--------------------------|--|-------------------------------------|---------------------------------------|-------------------------------------|---|
| | | | Лекции, всего | Лекции в эл. форме | Практи- ческие занятия, всего | Практи- ческие в эл. форме | Лабора- торные работы, всего | Лабора- торные в эл. форме | |
| 2. | Тема 2. Межкультурная адаптация в процессе устного перевода | 8 | 0 | 0 | 7 | 0 | 0 | 0 | 7 |
| 3. | Тема 3. Перевод переговоров | 8 | 0 | 0 | 7 | 0 | 0 | 0 | 7 |
| 4. | Тема 4. перевод публичных выступлений | 8 | 0 | 0 | 7 | 0 | 0 | 0 | 7 |
| 5. | Тема 5. Перевод интервью | 8 | 0 | 0 | 7 | 0 | 0 | 0 | 10 |
| 6. | Тема 6. Перевод конференций | 8 | 0 | 0 | 4 | 0 | 0 | 0 | 10 |
| 7. | Тема 7. Перевод видеосюжетов | 8 | 0 | 0 | 5 | 0 | 0 | 0 | 7 |
| | Итого | | 0 | 0 | 44 | 0 | 0 | 0 | 55 |

4.2 Содержание дисциплины (модуля)

Тема 1. Поведенческие аспекты работы устного переводчика

Роль устного переводчика в процессе коммуникации: описание задач и обязанностей переводчика при устном переводе. Ключевые навыки и качества устного переводчика: обзор необходимых навыков, таких как знание языков, сочинительство, внимание к деталям и т. д. Этикет работы устного переводчика: поведение, требования к одежде, речи и общению на публике. Профессиональные стандарты работы устного переводчика: обзор официальных правил и норм для профессионалов в области устного перевода.

Тема 2. Межкультурная адаптация в процессе устного перевода

Значение межкультурной коммуникации для устного перевода: объяснение важности понимания культурных особенностей и нюансов для успешного устного перевода.

Методы межкультурной адаптации: рассмотрение способов адаптации культурного контекста при устном переводе, таких как изучение культурных особенностей и истории стран. Проблемы и вызовы межкультурной адаптации: обсуждение типичных проблем, с которыми сталкиваются устные переводчики при работе с разными культурами.

Тема 3. Перевод переговоров

Особенности перевода переговоров: анализ тактики и стратегий устного перевода в процессе переговоров между сторонами с разным культурным и языковым фоном.

Перевод переговоров и перевод интервью включают в себя передачу устного текста с одного языка на другой с сохранением содержания и стиля оригинала. При переводе переговоров, переводчик должен быть способен передать информацию, высказанную сторонами, сохраняя при этом нюансы и особенности выражения мыслей и намерений каждой стороны.

Тема 4. перевод публичных выступлений

Виды устного перевода. Перевод публичных выступлений может быть проведен синхронным (переводчик переводит выступление одновременно с его произнесением) или последовательным (переводчик делает перевод после каждого кусочка выступления). Умения и навыки, необходимые для эффективного устного перевода. Для эффективного перевода выступлений переводчику нужно быть внимательным, быстрым и уметь выражать свои мысли четко и лаконично.

Важно помнить, что перевод публичных выступлений может повлиять на восприятие аудиторией исходного сообщения, поэтому переводчику необходимо быть внимательным к тону и стилю речи докладчика. Правильно выполненный перевод публичных выступлений поможет аудитории лучше понять и воспринять информацию, которую хотел донести докладчик.

Тема 5. Перевод интервью

Техники перевода интервью: описание специфики перевода интервью, в том числе подготовка, ведение диалога и передача смысла высказываний. Перевод интервью, в свою очередь, требует от переводчика специальных навыков и умений передать атмосферу беседы, интонации и эмоции респондента. Важно уметь перевести не только слова самого интервьюируемого, но и учесть его тон, стиль общения и другие нюансы, которые помогут передать правильное впечатление и смысл в переводе.

Тема 6. Перевод конференций

Подготовка к переводу конференций: рассмотрение этапов подготовки к устному переводу на конференциях, включая изучение темы, участников и терминологии.

Особенности устного перевода на конференциях: описание основных аспектов устного перевода на конференциях, таких как синхронный и последовательный перевод, работа с техникой и оборудованием.

Тема 7. Перевод видеосюжетов

Аудиовизуальный перевод новостных репортажей - это процесс перевода звуковой и видео информации из одного языка на другой с целью передачи актуальных событий и новостей аудитории с разными языковыми предпочтениями. Переводчики должны уметь передавать не только содержание текста, но и эмоциональную окраску и стиль оригинала, чтобы сохранить аутентичность и достоверность информации. Важно также учитывать культурные особенности аудитории и адаптировать перевод в соответствии с их ожиданиями и предпочтениями.

5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

Самостоятельная работа обучающихся выполняется по заданию и при методическом руководстве преподавателя, но без его непосредственного участия. Самостоятельная работа подразделяется на самостоятельную работу на аудиторных занятиях и на внеаудиторную самостоятельную работу. Самостоятельная работа обучающихся включает как полностью самостоятельное освоение отдельных тем (разделов) дисциплины, так и проработку тем (разделов), осваиваемых во время аудиторной работы. Во время самостоятельной работы обучающиеся читают и конспектируют учебную, научную и справочную литературу, выполняют задания, направленные на закрепление знаний и отработку умений и навыков, готовятся к текущему и промежуточному контролю по дисциплине.

Организация самостоятельной работы обучающихся регламентируется нормативными документами, учебно-методической литературой и электронными образовательными ресурсами, включая:

Порядок организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры (утвержден приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 6 апреля 2021 года №245)

Письмо Министерства образования Российской Федерации №14-55-99бин/15 от 27 ноября 2002 г. "Об активизации самостоятельной работы студентов высших учебных заведений"

Устав федерального государственного автономного образовательного учреждения "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

Правила внутреннего распорядка федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего профессионального образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

Локальные нормативные акты Казанского (Приволжского) федерального университета

6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) включает оценочные материалы, направленные на проверку освоения компетенций, в том числе знаний, умений и навыков. Фонд оценочных средств включает оценочные средства текущего контроля и оценочные средства промежуточной аттестации.

В фонде оценочных средств содержится следующая информация:

- соответствие компетенций планируемому результату обучения по дисциплине (модулю);
- критерии оценивания сформированности компетенций;
- механизм формирования оценки по дисциплине (модулю);
- описание порядка применения и процедуры оценивания для каждого оценочного средства;
- критерии оценивания для каждого оценочного средства;
- содержание оценочных средств, включая требования, предъявляемые к действиям обучающихся, демонстрируемым результатам, задания различных типов.

Фонд оценочных средств по дисциплине находится в Приложении 1 к программе дисциплины (модулю).

7. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

Освоение дисциплины (модуля) предполагает изучение основной и дополнительной учебной литературы. Литература может быть доступна обучающимся в одном из двух вариантов (либо в обоих из них):

- в электронном виде - через электронные библиотечные системы на основании заключенных КФУ договоров с правообладателями;
- в печатном виде - в Научной библиотеке им. Н.И. Лобачевского. Обучающиеся получают учебную литературу на абонементе по читательским билетам в соответствии с правилами пользования Научной библиотекой.

Электронные издания доступны дистанционно из любой точки при введении обучающимся своего логина и пароля от личного кабинета в системе "Электронный университет". При использовании печатных изданий библиотечный фонд должен быть укомплектован ими из расчета не менее 0,5 экземпляра (для обучающихся по ФГОС 3++ - не менее 0,25 экземпляра) каждого из изданий основной литературы и не менее 0,25 экземпляра дополнительной литературы на каждого обучающегося из числа лиц, одновременно осваивающих данную дисциплину.

Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля), находится в Приложении 2 к рабочей программе дисциплины. Он подлежит обновлению при изменении условий договоров КФУ с правообладателями электронных изданий и при изменении комплектования фондов Научной библиотеки КФУ.

8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)

Газета "Жэньминь жибао" - <http://www.people.com.cn/>
 китайский центральный телеканал - <http://russian.cntv.cn/>
 РИА новости - <https://ria.ru/>

9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

| Вид работ | Методические рекомендации |
|------------------------|--|
| практические занятия | Практически каждая тема данного курса состоит из практических занятий. Чтобы получить положительный результат на практических занятиях студентам необходимо: принимать активное участие в учебном процессе, давать четкие, грамматически, лексически и синтаксически верные с точки зрения адекватности перевода примеры и ответы. Максимальное количество баллов, которое можно получить за работу на практическом занятии - 3 балла. |
| самостоятельная работа | Студенты должны выполнять самостоятельную работу по всем пунктам согласно требованиям преподавателя и в срок. При выполнении самостоятельной работы желательно использовать электронные словари и ресурсы, в которых дается дополнительная информация по теме урока. Если самостоятельная работа дается в письменной форме, то студент должен внимательно проверить свой текст с точки зрения грамматики и лексики, делать записи аккуратно, разборчивым подчерком, а если работа дана в устной форме, студент должен обращать внимание на грамотность речи, правильность и четкость формулировок определений. |
| экзамен | Студент должен устно ответить на один вопрос из 10. Часть вопросов состоит из теоретической части, при этом обязательно приведение конкретных примеров. Другая часть вопросов по большому счету состоит из практической части - выполнить устный перевод небольшого текста, но при этом необходимо сделать анализ самого текста и прокомментировать свой перевод. Помимо основного вопроса, преподаватель задает 2 дополнительных вопросов по конкретной тематике, пройденному в течение семестра материалу. |

10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)

Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем, представлен в Приложении 3 к рабочей программе дисциплины (модуля).

11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)

Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине (модулю) включает в себя следующие компоненты:

Помещения для самостоятельной работы обучающихся, укомплектованные специализированной мебелью (столы и стулья) и оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду КФУ.

Учебные аудитории для контактной работы с преподавателем, укомплектованные специализированной мебелью (столы и стулья).

Компьютер и принтер для распечатки раздаточных материалов.

12. Средства адаптации преподавания дисциплины к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

При необходимости в образовательном процессе применяются следующие методы и технологии, облегчающие восприятие информации обучающимися инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья:

- создание текстовой версии любого нетекстового контента для его возможного преобразования в альтернативные формы, удобные для различных пользователей;
- создание контента, который можно представить в различных видах без потери данных или структуры, предусмотреть возможность масштабирования текста и изображений без потери качества, предусмотреть доступность управления контентом с клавиатуры;
- создание возможностей для обучающихся воспринимать одну и ту же информацию из разных источников - например, так, чтобы лица с нарушениями слуха получали информацию визуально, с нарушениями зрения - аудиально;
- применение программных средств, обеспечивающих возможность освоения навыков и умений, формируемых дисциплиной, за счёт альтернативных способов, в том числе виртуальных лабораторий и симуляционных технологий;
- применение дистанционных образовательных технологий для передачи информации, организации различных форм интерактивной контактной работы обучающегося с преподавателем, в том числе вебинаров, которые могут быть использованы для проведения виртуальных лекций с возможностью взаимодействия всех участников дистанционного обучения, проведения семинаров, выступления с докладами и защиты выполненных работ, проведения тренингов, организации коллективной работы;
- применение дистанционных образовательных технологий для организации форм текущего и промежуточного контроля;
- увеличение продолжительности сдачи обучающимся инвалидом или лицом с ограниченными возможностями здоровья форм промежуточной аттестации по отношению к установленной продолжительности их сдачи:
- продолжительности сдачи зачёта или экзамена, проводимого в письменной форме, - не более чем на 90 минут;
- продолжительности подготовки обучающегося к ответу на зачёте или экзамене, проводимом в устной форме, - не более чем на 20 минут;
- продолжительности выступления обучающегося при защите курсовой работы - не более чем на 15 минут.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО и учебным планом по направлению 45.03.02 "Лингвистика" и профилю подготовки "Перевод и переводоведение (китайский и английский языки)".

Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

Направление подготовки: 45.03.02 - Лингвистика

Профиль подготовки: Перевод и переводоведение (китайский и английский языки)

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2024

Основная литература:

Сдобников, В. В. Перевод и коммуникативная ситуация : монография / В. В. Сдобников. - 3-е изд., стер. - Москва : ФЛИНТА, 2016. - 463 с. - ISBN 978-5-9765-2112-4. - Текст : электронный. -

URL:<https://znanium.com/catalog/product/1147367> (дата обращения: 18.05.2024). - Режим доступа:<https://znanium.com/catalog/document?id=360774>

Новикова, М.Г. Мера смысла, актуальное членение и адекватность перевода : монография / М.Г. Новикова. - 3-е изд., стер. - Москва : Флинта, 2016. - 208 с. - ISBN 978-5-9765-1445-4. - Текст : электронный. - URL:

<https://znanium.com/catalog/product/1034319> (дата обращения: 18.05.2024). - Режим доступа: <https://znanium.com/catalog/document?id=342696>

Абдрахимов, Л. Г. Китайский язык. Практикум по аудированию, чтению, говорению : учебное пособие / Л. Г.

Абдрахимов, И. В. Кочергин, Л. Хуан. - 3-е изд. - Москва : Издательский дом ВКН, 2020. - 320 с. - ISBN 978-5-7873-1600-1. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/2018198> (дата обращения: 06.05.2024). - Режим доступа: <https://znanium.ru/read?id=427576>

Калинин, О. И. Китайский язык: 4-й уровень языковой компетенции. Развиваем навыки аудирования, говорения, чтения и письма : учебное пособие / О. И. Калинин ; ФГКВБОУ ВО 'Военный университет' Министерства обороны РФ, Кафедра дальневосточных языков. - 2-е изд., электрон. - Москва : Издательский дом ВКН, 2020. - 234 с. - ISBN 978-5-7873-1703-9. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1095900> (дата обращения: 06.07.2024). - Режим доступа: <https://znanium.ru/read?id=359162>

Дополнительная литература:

Митягина В. А. Подготовка переводчика : коммуникативные и дидактические аспекты [Электронный ресурс] : колл. монография / Авт. колл.: В. А. Митягина и др. ; под общ. ред. В. А. Митягиной. - 2-е изд., стер. - М.:ФЛИНТА, 2013. - 304 с. - ISBN 978-5-9765-1441-6. <http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=462958>

Нелюбин, Л. Л. Переводоведческая лингводидактика: Учебно-методическое пособие / Л.Л. Нелюбин, Е.Г.Князева. - 3-е изд., перераб. и доп. - Москва : Флинта: Наука, 2009. - 320 с. ISBN 978-5-9765-0800-2, 1000 экз. - Текст :электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/200412> (дата обращения: 18.10.2020). - Режим доступа: <https://znanium.com/catalog/document?id=28595>

Магдалинская, Ю. В. Китайский язык. Основы экономического перевода : учебное пособие / Ю. В. Магдалинская, Д. Л. Адамова. - Москва : ФЛИНТА, 2021. - 456 с. - ISBN 978-5-9765-4462-8. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1863956> (дата обращения: 06.04.2024). - Режим доступа: по подписке.

Перечень информационных технологий, используемых для освоения дисциплины (модуля), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

Направление подготовки: 45.03.02 - Лингвистика

Профиль подготовки: Перевод и переводоведение (китайский и английский языки)

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2024

Освоение дисциплины (модуля) предполагает использование следующего программного обеспечения и информационно-справочных систем:

Операционная система Microsoft Windows 7 Профессиональная или Windows XP (Volume License)

Пакет офисного программного обеспечения Microsoft Office 365 или Microsoft Office Professional plus 2010

Браузер Mozilla Firefox

Браузер Google Chrome

Adobe Reader XI или Adobe Acrobat Reader DC

Kaspersky Endpoint Security для Windows

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "ZNANIUM.COM", доступ к которой предоставлен обучающимся. ЭБС "ZNANIUM.COM" содержит произведения крупнейших российских учёных, руководителей государственных органов, преподавателей ведущих вузов страны, высококвалифицированных специалистов в различных сферах бизнеса. Фонд библиотеки сформирован с учетом всех изменений образовательных стандартов и включает учебники, учебные пособия, учебно-методические комплексы, монографии, авторефераты, диссертации, энциклопедии, словари и справочники, законодательно-нормативные документы, специальные периодические издания и издания, выпускаемые издательствами вузов. В настоящее время ЭБС ZNANIUM.COM соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования (ФГОС ВО) нового поколения.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе Издательства "Лань", доступ к которой предоставлен обучающимся. ЭБС Издательства "Лань" включает в себя электронные версии книг издательства "Лань" и других ведущих издательств учебной литературы, а также электронные версии периодических изданий по естественным, техническим и гуманитарным наукам. ЭБС Издательства "Лань" обеспечивает доступ к научной, учебной литературе и научным периодическим изданиям по максимальному количеству профильных направлений с соблюдением всех авторских и смежных прав.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "Консультант студента", доступ к которой предоставлен обучающимся. Многопрофильный образовательный ресурс "Консультант студента" является электронной библиотечной системой (ЭБС), предоставляющей доступ через сеть Интернет к учебной литературе и дополнительным материалам, приобретенным на основании прямых договоров с правообладателями. Полностью соответствует требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования к комплектованию библиотек, в том числе электронных, в части формирования фондов основной и дополнительной литературы.